

Отзыв

официального оппонента кандидата филологических наук Сабировой Сановбар Ганиевны на диссертационную работу Ниёзовой Дилором Кароматовны «Лингвокультурный типаж «хушдоман» (свекровь) в таджикском и русском языках» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Изучение широко узнаваемых лингвокультурных типажей, типизируемых личностей в языковом пространстве с позиции антропоцентризма все больше привлекает внимание исследователей. Сопоставительное описание лингвистически интегральных, релевантных и дифференцирующих особенностей языковых средств, характеризующих поведение парципантов ролевых функций, позволяет рассмотреть ценности, нормы и традиции определённых этносов.

Реферируемое диссертационное исследование посвящено сопоставительному анализу лингвокультурного типажа «хушдоман» (свекровь) в таджикском и русском языках. Выявление универсальных и специфических черт лингвокультурного типажа, который является одним из фундаментальных, ключевых типажей в таджикской и русской лингвокультурах, предопределяет актуальность и научную новизну данного исследования. Структура диссертации. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.

В первой главе представлены теоретические основания когнитивно-лингвокультурологического и психолингвистического исследования. Принимая во внимание различные трактовки понятия «лингвокультурный типаж» в типологическом аспекте, диссертант отмечает, лингвокультурный типаж в самом общем виде выступает как обобщенное представление о человеке, основанное на соответствующих объективных общественно значимых социально-специфических характеристиках поведения человека.

Теоретический обзор современных подходов и различных методик исследования лингвокультурного типажа позволил автору прийти к мнению, о том, что это определенный тип лингвокультурного концепта, который можно описать в рамках лингвоперсонологии, лингвокультурологии и лингвоконцептологии. Рассмотрев типовую характеристику типажей, диссертант подразделяет их на современные и исторические. Основываясь на междисциплинарной характеристике, диссертант подчеркивает, что междисциплинарность подразделяется на внутреннюю и внешнюю, это не механическое перенесение понятий и положений одной науки в другую, а их плодотворное сотрудничество, способствующее постановке и решению новых проблем. Анализ лингвокультурного подхода в описании

лингвокультурного типажа и теоретический обзор ключевых терминов, позволил автору обнаружить сходные черты когнитивной лингвистике и лингвокультурологии. Теоретическое описание особенностей языковой личности возможны в триаде базовых компонентов – личность, концепты и дискурс. Диссертант затрагивает вопросы гендерной лингвистики и женской языковая картина мира, так как сопоставляемый типаж является опорным в структуре концепта «Женщина». Языковой образ сопоставляемого типажа является очевидным доказательством принадлежности к гендерной лингвистике, в плане описания женской картины мира. В ходе анализа методологии исследования лингвокультурных типажей, диссертант применил продуктивные для данного исследования методы, указанные в введении, более того представил краткое описание методов. Определяя функциональное пространство реализации языковых средств лингвокультурного типажа, автором представлена информация из истории изучения понятия семейные отношения в разных лингвокультурах. В контексте анализа интегративных признаков типажа наблюдается расширение сферы исследования, с целью описания места, роли и функции женщины в обществе.

Вторая глава посвящена сопоставительному анализу понятийно-дефиниционных характеристик лингвокультурного типажа «хушдоман» (свекровь) в таджикском и русском языках. Представление особенностей лингвокультурного типажа «Хушдоман» (Свекровь) лексикографическими средствами в таджикском и русском языках отражают интегральные и дифференциальные особенности в актуализации лингвокультурного типажа в объективной действительности. Толкование ключевой лексемы, применение метода обобщения словарных дефиниций, позволили диссертанту сформулировать лексикографическое значение слова «Хушдоман» (Свекровь) с учётом современных и устаревших значений в смысловой структуре слова. С целью получения максимально полного описания значения исследуемого слова в системе языка на базе совокупности имеющихся толковых словарей автором составлен синонимический ряд. Значительное внимание уделено этимологическому анализу. Лингвокультурный типаж «Хушдоман» (Свекровь) в таджикской национальной языковой картине мира объективируется в фразеологических единицах, пословицах и поговорках обладает положительными и отрицательными характеристиками. К экстралингвистическим факторам диссертант относит восточный менталитет, социальный статус типажа, который проявляется в почтении и уважении. Репрезентация лингвокультурного типажа «Хушдоман» (Свекровь) в фольклоре таджикского народа отражает преимущественно хозяйственно-бытовые,

экономические, эмоциональные, психологические, морально-традиционные особенности таджикского народа. В центре внимания оказываются типичное тематическое наполнение, и принципы его вербального воплощения, реализованное в компонентах. Типаж иллюстрирует отношения старшего и младшего поколения в семье, а именно статусную субординацию, отношения свекрови и невестки. Лингвокультурный типаж «Хушдоман» (Свекровь) в русской национальной языковой картине мира раскрывает содержательную часть, практический материал сгруппирован в статусно-ориентированном положительном и отрицательном аспектах. Диссертант отмечает, в пословицах и поговорках для большой выразительности нередко используется явная и скрытая метафора. В русской лингвокультуре в основном отношение к свекрови отрицательное. В абсолютном большинстве пословиц и поговорок использованы такие языковые тропы, как метафора, сравнение, гипербола, метонимия и т.п. Реализация лингвокультурного типажа «Хушдоман» (Свекровь) в русском фольклоре, в частности в поэзии и юмористических жанрах, приобретает все большую жизненную правду. Текстовые отрезки отражают стратегию и тактики обыденного общения, направленное на манифестацию оппозиции «свой-чужой». Сопоставительный анализ лингвокультурного типажа в таджикском и русском языках (на материале паремиологического фонда) позволил диссертанту выделить оценочные и эмотивные макрокомпоненты, создающие двойственность пословиц и поговорок в прагматическом аспекте. Пословицы дифференцированы в зависимости от их семантики по категориям: отношение свекрови к невестке; терпение; надежда; любовь; ненависть. Соотношение общности и различия в выражении лингвокультурного типажа «Хушдоман» (Свекровь) в таджикском и русском языках представлено диссертантом в процентах, способствует тщательному описанию поведенческих паттернов парципантов статусно-ориентированных отношений. Автор подчеркивает значительное сходство семантики рассмотренных пословиц и поговорок в таджикской и русской лингвокультурах.

Третья глава посвящена сопоставительному анализу национально-специфических особенностей лингвокультурного типажа «Хушдоман» (Свекровь) в языковом сознании таджиков и русских (на материале ассоциативного эксперимента и корпусного анализа). Моделирование лингвокультурного типажа основана на описании специфики структуры типажа и культурного потенциала, заложенного в нем. Алгоритм описания лингвокультурного типажа, позволил выделить образно-перцептивную, понятийную, ценностную сторону, а также составить социокультурную справку. Автором проведён ассоциативный эксперимент путём

анкетирования, вопросы анкеты способствовали активизации смысла и речемыслительной активности. Результаты показывают, как положительные, так и отрицательные реакции на слово-стимул. Анализ результатов свободного ассоциативного эксперимента лингвокультурного типажа «Хушдоман» (Свекровь) в таджикском языке показал, слова-существительные, слова-прилагательные, вербализующие понятия *хушдоман*, *келин*, *арӯс* в сознании носителей таджикского языка, дают возможность обнаружить дифференциальные признаки данного концепта. Анализ рассказов парципантов показал причины недопонимание между свекровью и невесткой. Перцептивно-образное содержание лингвокультурного типажа «Свекровь» в языковом сознании русских отражает свекровь как женщину, имеет особенную роль в семье, она ассоциируется, прежде всего, с семьей. В паспорт лингвокультурного типажа «Свекровь» в русском языковом сознании входят существительные и прилагательные, в основном передающие негативные ассоциации. Анализ полученных результатов свободного ассоциативного эксперимента лингвокультурного типажа «Свекровь» в русском языке показывает реакции на слова стимул в виде единичной разнообразной лексики, которая содержит индивидуальную интенцию. Сравнительный анализ «Хушдоман» (Свекровь) в таджикском и русском языковом сознании показал в таджикском языке слово «свекровь» имеет и отрицательную, и положительную коннотации, а в русском - только в отрицательную коннотацию. Сопоставительный анализ понятийных составляющих «Хушдоман» (Свекровь) в таджикском и русском языках (на материале Национальных корпусов таджикского и русского языков) открыл доступ к богатому содержанию типажа.

В заключение диссертации автором сформулированы выводы и обобщения. Автореферат соответствует структурному содержанию диссертации.

Вместе с тем, следует отметить, что, наряду с научными достижениями, в работе имеются незначительные упущения:

1. В работе прослеживается гипер-гипонимическая замена терминов лингвокультурный типаж и концепт;
2. Более объемные выводы дали бы возможность продемонстрировать полноту проделанной работу;
3. В диссертации имеют место орфографические ошибки и технические погрешности, которые необходимо устранить.

В целом хотелось бы отметить, что диссертация открывает новые перспективы для дальнейших исследований, исследование структурно по требованиям к анализу лингвокультурных типажей и носит завершенный характер. Диссертация написана на высоком научном уровне, о чем

свидетельствует апроприативное применение понятийно-категориального аппарата когнитивной лингвистики, лингвоконцептологии, лингвоперсонологии и лингвокультурологии. Автором соблюден алгоритм анализа лингвокультурных типажей, комплекс взаимосвязанных понятий, отражает ключевые содержательно-функциональные аспекты лингвокультурного типажа в языковой картине мира. С целью детального описания, представлен богатый практический материал, отражающий не только семантическое наполнение, а также динамичное текстовое пространство визуализирующее ситуативность, целостность, информационную наполненность в репрезентации и реализацию языковых средств типажа во взаимосвязи с когерентными и когезийными средствами. Необходимо отметить, что Ниёзова Д.К. проделала действительно огромную и кропотливую работу и указанные недостатки не умаляют значение диссертации.

Исходя из выше изложенного, диссертация на тему «Лингвокультурный типаж «хушдоман» (свекровь) в таджикском и русском языках» отвечает требованиям ВАК Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и её автор, Ниёзова Дилором Кароматовна, заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.


к.ф.н., доцент, заведующая
кафедрой лингвистики Филиала
МГУ имени М.В. Ломоносова в
городе Душанбе
01.09.2023 г.



Сабилова Сановбар Ганиевна

тел: (99237) - 2219902
моб: 93 582 32 02
info@msu.tj, ssanovbar@mail.ru
г. Душанбе, 734002
улица Бохтар, 35/1

подпись Сабировой С.Г. заверяю
Начальник отдела кадровой
политики и специальных работ
Филиала МГУ имени М.В.
Ломоносова в городе Душанбе



Пирназаров Ш.С.

Список
опубликованных и приравненных к ним научных и учебно-методических
работ кандидата филологических наук, заведующей кафедрой «Лингвистика»
Филиала МГУ имени М.В.Ломоносова в городе Душанбе
Сабировой Сановбар Ганиевны

Научная работа: «Структурно-семантический анализ налоговой терминологии таджикского и английского языков»

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п.л. или с.	Соавторы
а) научные работы ВАК					
1	Когнитивно-прагматическая интеграция в экономическом дискурсе таджикского, английского и русского языков	статья	Когнитивные исследования языка Вып. № 3 (54): Когниция, коммуникация, дискурс: современные аспекты исследования. Москва -Тамбов: Издательский дом «Державинский», Часть I. 2023. с. 296-299. Перечень ВАК МНиВО РФ	0,5 п.л.	
2	Концепт «экономика» как глобальная модель категоризации научного и профессионального знания	статья	Когнитивные исследования языка Вып. № 2 (49): Когнитивная лингвистика и межкультурная коммуникация, сборник научных трудов. – Москва -Тамбов: Издательский дом «Державинский», 2022. с. 287-291.	0,5 п.л.	
3	Функционально-дискурсивные особенности концепта «зелёная экономика» в таджикском, английском и русском языках	статья	Когнитивные исследования языка Вып. № 3 (50): Когниция, культура, коммуникация в современных гуманитарных науках, сборник научных трудов. Москва - Новосибирск –Тамбов: Издательство НГТУ, 2022. с. 806-810.	0,5 п.л.	
4	Когнитивно-прагматические свойства детерминов экономического дискурса таджикского, английского и русского языков	статья	Вестник педагогического университета. Серия гуманитарных наук № 6-1 (101), 2022. – С. 97-102.	0,8 п.л.	
	Структура и семантика	моногра	Душанбе, Издательство	11 п.л.	

	экономического термина в сегменте налогообложения (на материале таджикского и английского языков)	фия	типографии ФМГУ имени М.В.Ломоносова в городе Душанбе, 2021. 183 с.		
5	Типовая классификация терминов экономического дискурса таджикского, английского и русского языков	статья	Вестник педагогического университета. Серия гуманитарных наук, № 4 (93). 2021. с. 131-137.	0,5 п.л	
6	Актуализация языка профессиональной коммуникации и языка для специальных целей в дискурсивном пространстве экономики	статья	Вестник педагогического университета. Серия гуманитарных наук, № 3 (98). 2022. с. 158-163.	0,75 п.л	
7	Сущностная характеристика понятий «термин» и «терминосистема» в дискурсивном пространстве экономики	статья	Вестник педагогического университета. Серия гуманитарных наук, № 4 (93). 2021. с. 78-82.	0,8 п.л	
8	Роль номенов и терминоидов в расширении терминологического состава экономического дискурса таджикского, английского и русского языков	статья	Вестник педагогического университета. Серия гуманитарных наук (2219-5408), № 4 (93). 2021. с. 142-148.	1 п.л	
9	Семантический диапазон предтерминов экономического дискурса таджикского, английского и русского языков	статья	Вестник педагогического университета. Серия гуманитарных наук, № 6 (95). 2021. с. 113-118.	0,8 п.л	
10	Прагма-семантические особенности профессионализмов и профессиональных жаргонизмов в экономическом дискурсе таджикского, английского и русского языков		Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет). Серия филологических наук № 3-4 (75). 2021. с. 235 – 244.	1 п.л	
11	Идеологический и манипулятивный потенциал терминов экономического дискурса русского языка	статья	Когнитивные исследования языка. Язык и мышление в эпоху глобальных перемен: материалы Международной научной конференции по когнитивной лингвистике. Вып. № 3 (46) – Москва: Флинта, 2021. – С. 629-632.	0,5 п.л	
12	Функционально-стилистические	статья	Вестник Таджикского национального	0,8 п.л	

	особенности идиом в экономическом дискурсе английского языка		университета. Серия филологических наук № 2. 2021г. – С. 127-134.		
13	Междисциплинарность экономического дискурса как системообразующий лингвистический феномен	статья	Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук № 4. 2021г. – С. 121-125.	0,9 п.л.	
14	Сложно-конструированный экономический как институциональное коммуникативное образование	статья	Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук № 7. 2021г. – С. 146-152.	0,8 п.л.	
15	К вопросу об интерпретации термина «дискурс» в современных лингвистических исследованиях	статья	Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук № 7. 2020г. – С. 150-155.	0,7 п.л.	
16	Современные подходы и направления в изучении дискурса как объекта когнитивных исследований	статья	Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук № 8. 2020г. – С. 163-170.	0,7 п.л.	
17	Функционально-стилистические особенности идиом в экономическом дискурсе английского языка	статья	Когнитивные исследования языка. Взаимодействие мыслительных и языковых структур: собрание научной школы: материалы Всероссийской научной конференции с международным участием. Вып. № 3 (42)– Тамбов: Издательский дом «Державинский», 2020. – С. 467-472.	0,5 п.л.	
18	Языковая политика республики Таджикистан в условиях реализации Закона о государственном языке	статья	Вестник Российского государственного гуманитарного университета. Серия филологических наук № 2. 2020 г. – С. 18-28.	0,6 п.л.	
19	Проблема языковой грамотности блогерских текстов (на материале отечественной блогплатформы "Блогистон")	статья	Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук - № 7. 2019. – С. 291-297.	1 п.л.	Хасанова Т.Г.
20	Социальная оппозиция «богатый-бедный» во фразеологизмах и паремиях английского,	статья	Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук, -	0,6 п.л.	Фозилова Ш.К.

	русского и таджикского языков.		№ 8. 2019. –С. 153-156		
21	Representative characteristics of gender stereotypes in modern advertising	статья	Man in India, Volume 97 (23): – С. 339-347. 2017 © Serials Publications ISSN 0025-1569	1 п.л.	M.Stepanova, I. Osipova, I.Karabulato va, N.Dubinina O.Druzhinina
22	Концептуальная метафора «time» в реалиях мира экономики	статья	Когнитивные исследования языка. Вып. № 30: Когнитивная лингвистика в антропоцентрической парадигме исследований: Материалы Международного конгресса по когнитивной лингвистике. Тамбов: 2017. – С. 765-767	0,4 п.л.	

к.ф.н., доцент, заведующая кафедрой лингвистики Филиала МГУ имени М.В. Ломоносова в городе Душанбе
01.09.2023 г.



Сабилова Сановбар Ганиевна

тел: (99237) - 2219902
моб: 93 582 32 02
info@msu.tj, ssanovbar@mail.ru
г. Душанбе, 734002
улица Бохтар, 35/1

подпись Сабировой С.Г. заверяю:
Начальник отдела кадровой политики и специальных работ
Филиала МГУ имени М.В. Ломоносова
в городе Душанбе




Пирназаров Ш.С.